

Montageanleitung
Notice de montage
Istruzioni per il montaggio
Installation instructions
Instrucciones de instalación

JRGURED LF

Druckminderer 1319/1339	2 – 4
Réducteur de pression 1319/1339	5 – 8
Riduttore di pressione 1319/1339	9 – 12
Pressure reducing valve 1319/1339	13 – 16
Válvula reductora de presión 1319/1339	17 – 20



Montageanleitung

Bitte lesen Sie die vorliegende Montageanleitung aufmerksam durch.

Die eingesetzten Symbole bedeuten:



Warnung

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten.



Hinweis

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, die wichtige Angaben hinsichtlich der Verwendung enthält. Das Nichtbefolgen kann zu Störungen führen.

Allgemeines

Der Druckminderer **JRGURED LF** ist eine kompakte Armatur für Wasserinstallationen*, bestehend aus Grobfilter und Druckminderer.

* Andere Anwendungen auf Anfrage.

Der vor dem Druckminderer serienmässig eingebaute Grobfilter hält Schwebestoffe, die grösser als 1.000 μm sind, zurück.

Empfehlung

Um den Druckminderer **JRGURED LF**, wie auch das gesamte Hauswassernetz vor Schwebestoffen und Verunreinigungen aus dem öffentlichen Versorgungsnetz zu schützen, empfehlen wir, vor dem Druckminderer einen Feinfilter mit einer Filterfeinheit von 100 μm einzubauen.

Einsatzbereich

Der Druckminderer **JRGURED LF** ist für folgende Einsatzbereiche zugelassen:

JRG Code	PN	p_{sec}	t_{max}
	psi	psi	°F
1319	357	28 – 85	158
1339	357	80 – 140	158

Kennzeichnung


- 1/2 – 2 1/2 (DN/Ventilgrösse)
- **JRGURED LF** (Name der Armatur)
- JRG (Herstellerzeichen)
- Durchflusspfeile

Werkseinstellung


Die Druckminderer **JRGURED LF** werden werkseitig wie folgt eingestellt:
 JRG Code 1319 56 psi
 JRG Code 1339 80 psi

Andere Einstelldrücke auf Anfrage.

Installationsvorschriften

-  Für den Einbau des **JRGURED LF** Druckminderers sind die örtlich geltenden Richtlinien, Vorschriften und Normen einzuhalten.

Montage

-  Der Druckminderer **JRGURED LF** darf nur mit geeignetem Werkzeug montiert werden.

Einbaulage

Der Druckminderer **JRGURED LF** funktioniert lagenunabhängig.



Der Druckminderer **JRGURED LF** ist an einer gut zugänglichen Stelle, spannungsfrei, in die Leitung einzubauen. Für die Filterwartung ist ein Mindestabstand von 2" (60 mm) einzuhalten.



Inbetriebnahme



Vor der Inbetriebnahme des Druckreduzierventils ist die Zuleitung gründlich zu spülen.
Für die Inbetriebnahme ist die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung zu beachten.

Umstellung des Druckminderers



Ein Umstellen der Werkseinstellung erfolgt ausschliesslich auf Verantwortung des Ausführenden.
Für das Umstellen beachten Sie bitte die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung.

Wartung



Für die Wartung des Grobfilters ist die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung zu beachten. Diese ist bei der Übergabe der Anlage dem Hauseigentümer abzugeben.



Am Druckminderer **JRGURED LF** dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

JRGURED LF

Réducteur de pression 1319/1339

5 - 8



Notice de montage

Lire attentivement la notice de montage suivantes!

Les symboles utilisés signifient:



Avertissement

Ce symbole rend attentif que si l'on observe pas la notice, il peut se produire des dommages importants. La notice de sécurité est à respecter.



Indication

Ce symbole rend attentif sur les instructions importantes d'usage. Le non-respect peut entraîner des dérangements ou des pannes.

Généralités

Le réducteur de pression **JRGURED LF** est un élément de robinetterie compact, destiné aux installations de distribution d'eau*, constitué d'un filtre grossier et d'un réducteur de pression.

* Autres applications sur demande.

Le filtre grossier, monté de série en amont du réducteur de pression, retient les particules en suspension dont la taille est supérieure à 1'000 µm.

Recommandation

Pour protéger le réducteur de pression **JRGURED LF** ainsi que tout le réseau de distribution d'eau interne des particules en suspension et des impuretés, nous recommandons de monter en amont du réducteur de pression **JRGURED LF** un filtre fin avec un seuil de filtrage de 100 µm.

Domaine d'utilisation

Le réducteur de pression **JRGURED LF** est homologué pour les domaines d'utilisation suivants:

JRG Code	PN	p_{sec}	t_{max}
	psi	psi	°F
1319	357	28 – 85	158
1339	357	80 – 140	158

Repérage


- 1/2 – 2 1/2 (DN/grandeur de vanne)
- **JRGURED LF** (nom de la robinetterie)
- JRG (logo du fabricant)
- Flèches de débit

Réglage d'usine


Les réducteurs de pression **JRGURED LF** sont réglés en usine comme suit:
 JRG Code 1319 56 psi
 JRG Code 1339 80 psi

Autres pressions de réglage sur demande.

Prescriptions d'installation

-  Pour le montage d'un réducteur de pression **JRGURED LF**, il convient de respecter les directives, prescriptions et normes en vigueur.

Montage

-  Le réducteur de pression **JRGURED LF** ne doit être monté qu'avec un outillage approprié.

Position de montage

Le réducteur de pression **JRGURED LF** fonctionne en toute position.



Il doit être monté sans tension dans la conduite et dans un endroit bien accessible. Il faut prévoir un dégagement minimal de 2" (60 mm) pour l'entretien du filtre.



Mise en service



Avant la mise en service du réducteur de pression, rincer soigneusement la conduite d'alimentation.

Pour la mise en service veuillez observer les indications de la notice d'utilisation et d'entretien séparée.

Modification de la valeur de consigne du réducteur de pression



Une modification de la valeur réglée en usine se fait sous l'entière responsabilité de l'exécutant. Pour modifier la valeur de consigne, veuillez s.v.p. observer les indications de la notice d'utilisation et d'entretien séparée.

Entretien



Pour l'entretien du filtre grossier, veuillez observer les indications de la notice d'utilisation et d'entretien séparée. Celle-ci doit d'ailleurs être donnée au propriétaire lors de la remise de l'installation.



Aucune réparation ne doit être tentée sur le réducteur de pression **JRGURED LF.**

Istruzioni per il montaggio

JRGURED LF

Riduttore di pressione 1319/1339

9 - 12



Istruzioni per il montaggio

Vogliate avere la cortesia di leggere attentamente queste istruzioni per il montaggio.

I simboli significano:



Attenzione

Questo simbolo indica un'informazione che l'inosservanza della quale può portare a grossi danni. Queste indicazioni sulla sicurezza sono da osservare attentamente.



Avvertenza

Questo simbolo informa su importanti indicazioni concernente l'utilizzo. L'inosservanza delle quali può causare dei guasti.

Generalità

Il riduttore di pressione **JRGURED LF** è una rubinetteria compatta per installazioni idrauliche*, composta da un filtro a maglie grosse e dal riduttore di pressione propriamente detto.

* Altre applicazioni su richiesta.

Il filtro a maglie larghe, montato di serie a monte del riduttore di pressione trattiene le sostanze in sospensione e le impurità di dimensioni superiori a 1'000 µm.

Consiglio

Allo scopo di proteggere il riduttore di pressione **JRGURED LF**, e affinché l'intera rete di distribuzione domestica sia protetta dalle sostanze in sospensione e dalle impurità provenienti dalla rete d'approvvigionamento pubblica, consigliamo d'installare, a monte del riduttore di pressione, un filtro a maglie fini con elemento filtrante fino a 100 µm.

Campo d'impiego

Il riduttori di pressione **JRGURED LF** è approvato per i seguenti campi d'impiego:

JRG Code	PN	p_{sec}	t_{max}
	psi	psi	°F
1319	357	28 – 85	158
1339	357	80 – 140	158

Contrassegno

- 1/2 - 2 1/2 (DN/misura del riduttore)
- **JRGURED LF** (nome della rubinetteria)
- JRG (marchio di fabbrica)
- frecce d'indicazione del flusso

Regolazione di fabbrica

I riduttori di pressione **JRGURED LF** sono regolati di fabbrica nel modo seguente:
JRG Code 1319 56 psi
JRG Code 1339 80 psi

Altre pressioni di regolazione su richiesta.

Regolazione di fabbrica



Per l'installazione del riduttore di pressione **JRGURED LF** si devono rispettare le direttive, prescrizioni e norme in vigore localmente.

Montaggio



Per il montaggio del riduttore di pressione **JRGURED LF** usare esclusivamente attrezzi idonei.

Posizione di montaggio

delle regolazioni di pressione **JRGURED LF** funziona in qualsiasi posizione.



Esso va installato in un punto bene accessibile della condotta (senza tensione). Per garantire la manutenzione del filtro, occorre prevedere una distanza minima di 2" (60 mm).



2"

Messa in esercizio



Prima della messa in esercizio del riduttore di pressione, occorre risciacquare a fondo la condotta d'alimentazione. Per la messa in esercizio attenersi alle istruzioni per l'uso e la manutenzione separate.

Modifica delle regolazioni



La modifica delle regolazioni avviene sotto la responsabilità esclusiva di chi le effettua. Per procedere alle modifiche, attenersi alle istruzioni per l'uso e la manutenzione separate.

Manutenzione



Per la manutenzione del filtro a maglie larghe, attenersi alle istruzioni per l'uso e la manutenzione separate. Quest'ultime devono essere date al proprietario della casa al momento della consegna dell'impianto.



Nessuna riparazione può essere effettuata al riduttore di pressione **JRGURED LF.**

JRGURED LF

Pressure reducing valve 1319/1339

13 - 16



Installation instructions

Please read carefully the installation instructions.

The used symbols mean:



Warning

This symbol point out a information, ignoring of it can cause extensive material damage. The security information has to be observed.



Note

This symbol point out a information, which indicate important details concerning the use of the valve. Ignoring of it can result in trouble.

General

The pressure-reducing valve **JRGURED LF** is a compact fitting for water systems*, consisting of a coarse filter and a pressure-reducing valve.

* Other applications on request.

The coarse filter incorporated as a standard feature retains suspended particles, which are larger than 1.000 micron.

Recommendation

In order to protect the pressure-reducing valve **JRGURED LF** as well as the complete domestic water supply system from suspended particles and contaminations from the public water supply mains, we recommend the installation of a strainer with a filtering capacity of 100 micron ahead of the pressure-reducing valve.

Operating range

The pressure-reducing valve **JRGURED LF** is approved for the following operating ranges:

JRG Code	PN	p_{sec}	t_{max}
	psi	psi	°F
1319	357	28 – 85	158
1339	357	80 – 140	158

Identification

- 1/2 – 2 1/2 (DN/valve size)
- **JRGURED LF** (name of the valve)
- JRG (manufacturer's trademark)
- Flow direction arrows

Factory setting

The pressure-reducing valve **JRGURED LF** are set at the factory to the following outlet pressures:

JRG Code 1319 56 psi

JRG Code 1339 80 psi

Other pressure settings on request.

Installation requirements

- Applicable for the installation of the **JRGURED LF** pressure-reducing valve are the guidelines of the local water utility.

Installation

- The pressure-reducing valve **JRGURED LF** must only be installed using suitable tools.

Installed position

The pressure-reducing valve **JRGURED LF** functions independently of its installed position.

- It should be installed in an easily accessible location in the line. For maintenance of the internal strainer, a minimum space of 2" (60 mm) must be allowed.



Commissioning



Prior to commissioning the pressure-reducing valve, the inlet line has to be thoroughly flushed out.

For the commissioning please refer to the separate operating and maintenance instructions.

Resetting the pressure-reducing valve



Any change to the factory pressure setting is carried out exclusively on the responsibility of the person doing so. For resetting the pressure, please refer to the separate operating and maintenance instructions.

Maintenance



For the maintenance of the coarse filter, please refer to the separate operating and maintenance instructions. These have to be given to the building owner when the installation is handed over.



Repairs to the pressure-reducing valve **JRGURED LF** must not be attempted.

Instrucciones de instalación

JRGURED LF

Válvula reductora de presión 1319/1339 17 - 20



Instrucciones de instalación

Lea detenidamente las instrucciones de instalación.

Significado de los símbolos utilizados:



Advertencia

Este símbolo indica información, ignorarlo puede dañar gravemente el material.

Se debe cumplir la información de seguridad.



Nota

Este símbolo indica información con datos importantes relacionados con el uso de la válvula. Ignorarlo puede derivar en un problema.

Cuestiones generales

La válvula reductora de presión **JRGURED LF** es un componente compacto para sistemas de agua*, que consiste en un filtro de malla y en una válvula reductora de presión.

* Otras aplicaciones bajo petición.

El filtro grueso incorporado de serie retiene las partículas en suspensión superiores a 1000 micras.

Recomendación

A fin de proteger la válvula reductora de presión **JRGURED LF**, y el sistema completo de abastecimiento de agua doméstica, contra las partículas en suspensión y los contaminantes del sistema de abastecimiento público, recomendamos la instalación de un filtro fino, con una capacidad de filtrado de 100 micras antes de la válvula reductora de presión.

Rango de funcionamiento

La válvula reductora de presión **JRGURED LF** es compatible con los siguientes rangos de funcionamiento:

JRG Code	PN	p_{sec}	t_{max}
	psi	psi	°F
1319	357	28 – 85	158
1339	357	80 – 140	158

Identificación

- 1/2 – 2 1/2 (DN/tamaño de válvula)
- **JRGURED LF** (nombre de la válvula)
- JRG (marca comercial del fabricante)
- Flechas de sentido de flujo

Ajustes de fábrica

La válvula reductora de presión **JRGURED LF** tiene fijada de fábrica las siguientes presiones secundarias:

JRG Code 1319 56 psi

JRG Code 1339 80 psi

Otros ajustes de presión a petición.

Requisitos previos a la instalación

- Se aplica la normativa de servicio de agua local para la instalación de las válvulas reductoras de presión **JRGURED LF**.

Instalación

- La válvula reductora de presión **JRGURED LF** solo debe instalarse aplicando las posiciones adecuadas.

Posición de instalación

La válvula reductora de presión **JRGURED LF** funciona independientemente de su posición de instalación.



Debe instalarse en un lugar de la tubería fácilmente accesible. Para el mantenimiento del filtro puede dejar una pequeña holgura de 2" (60 mm).



Puesta en marcha



Antes de poner en marcha la válvula reductora de presión, la tubería de entrada tiene que estar completamente purgada.

Para la puesta en marcha, diríjase a las instrucciones de mantenimiento y funcionamiento individuales.

Reajustar la válvula reductora de presión



La responsabilidad de llevar a cabo cualquier modificación en los ajustes de presión de fábrica recaerá exclusivamente en la persona que los realice. Para reajustar la presión, diríjase a las instrucciones de mantenimiento y funcionamiento individuales.

Mantenimiento



Para el mantenimiento del filtro grueso, diríjase a las instrucciones de mantenimiento y funcionamiento individuales. Estas se deben entregar al dueño del edificio cuando se vaya a llevar a cabo la instalación.



No intente reparar la válvula reductora de presión **JRGURED LF**.